BACKGROUND – PRÉSENTATION PAR MARIA V.

Je remercie pour l'opportunité d'avoir cette conférence aujourd'hui ici à Sofia.

Mes remerciements envers Monsieur Ivan Ilchev, qui a ouvert les portes de l'Universités pour pouvoir organiser cet événement aujourd'hui.

Je commençerai avec ce proverbe en anglais qui dit: « We never lose our gifts, only our opportunity to open them ».

C'est le cadeau qui m'a été fait par Madame Maria Vassileva, Madame Daniella de Gill et Monsieur Stepan Polijakov. Mes remerciements envers eux, car sans eux cet événement ne serait pas possible aujourd'hui.

Mes remerciements envers les représentants de l'Institut français, ici présents aujourd'hui, ainsi que envers le pays d'accueil, qui m'a accueillit pendant toutes ces années, et qui m'a permis de construire ma carrière, et ce beau parcours que j'aimerais partager aujourd'hui en votre présence.

DES RENCONTRES QUI CHANGENT DE VIE.

J'ai eu de la chance dans ma vie d'avoir une telle rencontre en 1997 à Strasbourg avec le Professeur Monsieur Marcel Courthiade. Je souhaite démarrer cette journée avec lui.

Un de plus grand linguiste, reconnu au niveau mondial, qui a dédié sa vie sur la langue rromani. Décédé en 2021. Toutes mes honneurs et remerciements à sa mémoire.

Le travail et les recherches qu'il a mené sur la langue rromani sont des sources inestimables, d'une très grande qualité et rigueur, et uniques dans son genre. Il m'est difficiles de vous énumérer tout le travail qu'il a mené, et toutes les recherches, je vais vous citer juste deux, qui sont les plus importants et les plus pertinents.

La théorie sur l'Histoire des Rroms – Un livre issu après le millénium organisé en 2018 en collaboration avec le corpus diplomatique indienne à New Delhi. J'étais son assistance à cette époque et j'ai dû organiser toute cette conférence avec lui.

Le deuxième travail, était le travail de RED RROM – la méthode d'apprentissage de la langue rromani basée sur les 4 dialectes, essentiels

en langue rromani. Le dialecte des Rroms de Carpates, des Rroms Kadarsh, Chergars, Lovari. Et l'archive sur la littérature rromani, qui a été récolté pendant 30ans de plus grands figures littéraires rroms de monde entier. Ses travaux sont dans différentes langues, car il pratiquait plus que 20 langues. Il était membre de l'Académie de Sciences Bulgare également.

J'ai eu de la chance également d'être parmi ses premières étudiantes en 1999, lorsqu'il a ouvert le département des études rromani à l'Institut Inalco à Paris. J'ai travaillé avec lui en tant que son assistante de 2017 à 2020.

La relation avec lui était possible grâce à son épouse, une femme d'origine Rrom, portant en elle la culture rrom et la tradition.

Mon appartenance ethnique, ma culture, m'ont aidé à tisser des liens très proches avec cette femme, qui m'ont permis d'avoir un accès plus privilégié avec cet Grand Homme.

Après son décès, son épouse m'a délégué tout son archive et les droits d'auteur, par rapport à son travail qui a été mené plus que 30 ans dans le domaine de la langue et de la littérature rromani.

Je tiens à remercier et mentionner également mon professeur de français de Bulgarie, Madame Dora Mladenova. (Paix à son âme et honneur à sa mémoire).

Après le Doctorat, obtenu en 2011 et les deux phrases qu'il a écrit dans le cahier d'impressions après ma soutenance de thèse ; J'aimerais citer encore Mr. COURTHIADE, et ce qu'il 'a dit dans son écriture dans le cahier, laisser pour les impression : La première phrase dite : « La Thèse, c'est un bon début.... Et démarrer la présentation de mon parcours universitaire et ma carrière avec cette phrase.

LES PERSONNES CLÉS SUR MON CHEMIN

Monsieur Jean – Pierre LIEGEOIS, un de plus grands sociologues à Paris – V – La Sorbonne, qui a été un de plus grand chercheur qui a travaillé sur la minorité tsigane et la minorité sami dans les pays Scandinaves. Le contact avec lui et son laboratoire a été possible, grâce à un séminaire qu'il organisait dans le cadre de son travail à l'Université, auquel j'ai eu la possibilité de participer en tant qu'étudiant à Inalco, dans une matière de mon enseignement comme étudiante. Par la suite, j'ai été contactée pour mener des recherches auprès de populations kossovares en région parisienne, où j'ai bien mené le travail d'enquête et après cela j'ai été embauché au sein de laboratoire de recherche pour cordonner des projets éducatifs au niveau européen.

J'ai travaillé au sein de son laboratoire de recherche de 2002 jusqu'à 2008 - fermeture de laboratoire, départ à la retraite. Je continue à maintenir des contacts avec lui, jusqu'à nos jours.

En travaillant au sein de son laboratoire, j'ai eu l'opportunité de participer à une Université d'été organisé à Dijon en 2003, et dans cette conférence, il y a eu la rencontre avec Monsieur Alain PIERROT, qui a été le Directeur de Département de Sciences de l'Education à Paris – V, La Sorbonne.

Monsieur Jean – Pierre LIEGEOIS, m'a donné le goût de la recherche, de la réflexion et de l'analyse.

La rencontre avec Mr. Pierrot en 2003 a poursuivi mon chemin avec un Master dans le domaine de la recherche, et par la suite avec le Doctorat.

LE DÉBUT DE TRAVAIL SCIENTIFIQUE APRÈS LE DOCTORAT.

Après le Doctorat, j'ai commencé à travailler avec Mr Courthiade en tant que son assistante. Pendant mon travail avec lui,
j'ai travaillé sur les méthodes élaborées par Monsieur Courthiade red Rrom, basés sur les quatre dialectes de la langue Rromani – Les Roms de Carpates, Les Roms d'Hongrie, et les Roms des Balkans - Macédoine, Serbie, Kossovo et les Rroms de Roumanie. Pendant ces quatre ans de travail avec j'ai élaboré la brochure d'enseignement de la langue et civilisation rromani avec le contenu et le matériel développé par mes propres soins. Ce travail m'a permis d'obtenir la qualification de Maître de Conférence section 15 – langue et civilisations rromani, dont le rromani fait partie.

A partir de 2019 je suis devenue membre associé de laboratoire de recherche PLIDAM à Inalco à Paris, sous la direction de Mr. Thomas SZENDE, un grand linguiste et spécialiste des méthodes de grammaire, reconnu dans le monde entier, par son excellence dans le domaine de la grammaire et des méthodes d'apprentissages de différentes langues. En étant membre de son laboratoire de recherche, j'ai pu élaborer tous les programmes d'enseignement sur les études rromanis et travailler sur la méthode d'enseignement. J'ai élargi la méthode de travail crée par Monsieur Courthiade sur les 4 dialectes en langue rromani, en avoir une autre approche de travail, partant de n'importe quel dialecte de la langue rromani en arrivant à une langue la plus unie, la plus ancienne, et la plus propre au niveau des emprunts des langues nationales. En travaillant plus sur la « Khetani ćhib ». Ce qui permet à n'importe quel rom de n'importe quelle provenance de pouvoir se comprendre, et communiquer sans avoir difficulté par rapport à la différentiation dialectale.

Aujourd'hui, j'ai les deux supports, - le livre, qui est l'issu de cadre théorique de mon travail de doctorat et de mes recherches ultérieures, ainsi qu'en combinaison de mes recherches qui ont été menées au sein de laboratoire de recherche et des engagements de recherches extérieures avec les programmes pédagogiques d'enseignement ont été conçus à l'issu de mon travail au sein de l'INALCO, suite auxquelles j'ai obtenu la qualification de MC d'enseigner la culture, civilisation et la langue.

Les personnes clés, qui ont guidé, soutenu, conseillé durant la réalisation de ces travaux et ces supports sont : Monsieur Courthiade, Monsieur Jean – Pierre Liégeois, Monsieur Alain- Pierrot et Monsieur Szende.
Des figures dans le monde académique, reconnus au niveau mondial avec ses travaux et réalisation de recherche et méthode d'enseignement que je tiens à remercier de tout cœur de leur soutien et de leur travail durant toutes ces années. Mr. Jean Pierre Liégeois, avec ses conseils très pertinents, Mr. Pierrot avec sa rigueur, et tranche d'analyse, Mr. Szende avec son insatisfaction permanente demandant toujours l'excellence et Mr. Courthiade qui était un homme d'un caractère particulier et un exemple de l'excellence et de savoir, en restant accessible et humble.

Je remercie ces hommes qui m'ont épaulé, guidé et exiger à ce que je donne le meilleur de moi – même durant mon parcours universitaire. L'accès à ces hommes a été possible, grâce aux différentes circonstances de la vie qu'ont fait que j'ai pu rencontrer ces grands hommes. De manière générales ces hommes sont inaccessibles. J'ai pu tisser des relations avec ces personnalités et des figures dans le monde académique, grâce à mon travail, qui m'a permis d'avoir un accès, et de profiter de leur savoir et leur expérience dans le travail de monde académique.

L'EXPERTISE :

LES SUPPORTS ET LE MATERIEL PEDAGOGIQUE – ARCHIVE MR. COURTHIADE :

Le livre :

Les niveaux de mon écriture, le livre comment il a été constitué

Mon livre a été publié d'abord en France en 2024 par la maison d'Edition Baudelaire.

Le contenu de mon livre est basé sur trois phases des recherches – master de recherche de DEA, projet de recherche auprès de femmes Roumaines, et projet de recherches sur les mariages précoces.

Ces trois recherches, ont été menées à différentes époques et différents niveaux de travail, que j'ai pu combiner avec une partie de mon travail de cadre théorique de mon Doctorat.

Le livre met l'accent sur les paroles des femmes et leur opinion par rapport à l'éducation scolaire.

Il donne la possibilité aux femmes d'exprimer leur point de vue, d'avoir une information claire et directe des interlocuteurs concernés par rapport au parcours scolaire, pour mieux comprendre leur place dans la société aujourd'hui et avoir une vision de futures générations et notamment des femmes, ainsi que de l'éducation de manière générale et des obstacles

qui empêchent encore l'accès à l'éducation, dans ce cas de la population tsigane.

Les programmes d'enseignement avec leur contenu : Les programmes sont basés sur l'archive de Monsieur Courhiade, un travail récolté de 30 ans dans le domaine de la recherche et de la linguistique.

Des contenus et de matériel pédagogique dans le domaine de la littérature, de la recherche et de la linguistique.

Les méthodes d'enseignement – Les méthodes sont des méthodes basées sur le travail de différents linguistes dans ce domaine en s'appuyant plus sur ma méthode de travail, qui est avec l'approche que j'ai mentionné plus haut dans ma présentation.

QUELQUES MOTS EN CONCLUSION.

L'éducation est l'outil et l'instrument, qui sont indispensables et doivent être parcourus pour n'importe quelle société. Le prêtre bulgare, Monsieur Petar Simenon disait « La plus grande punition dans la vie c'est d'avoir quelqu'un à communiquer, qui est un analphabète ».

Rester analphabète est le synonyme d'être et de rester esclave durant toute sa vie.

QUELQUES MOTS DE PERSPECTIVES :

J'aimerais apporter quelques pistes de perspectives :

Les minorités font partie de chaque état, dans lequel ils vivent, ils sont partie intégrante des sociétés, où ils vivent. L'élaboration des programmes les concernant à part, sont des mesures discriminatoires, car pour pouvoir avancer dans une société, tous les citoyens doivent être reconnus en tant que tels, et non comme des citoyens de seconde zone, ou à part.

Les politiques éducatives, qui sont menées dans le pays, doivent prendre en compte l'existence de ces minorités dans leur élaboration et matière de réflexion.

Ils doivent respecter et avancer comme n'importe quel citoyen, toutes en gardant leur culture, langue et patrimoine qui sont les éléments d'existence de l'identité pour chaque personne.

Les politiques des scandinaves peuvent servir de bon exemple d'inspiration dans ce domaine : comme l'existence de la langue rromani, avec la sami les deux minorités les plus importantes dans les pays scandinaves, et la reconnaissance leur langue minoritaires comme langue minoritaire par les Constitutions de ces pays.

Le système éducatif de Brésil est un bon exemple, dans son travail contre la lutte de racisme dans les systèmes éducatifs par rapport aux populations

africaines vivant au Brésil, en adoptant de législations officielles et des lois par rapport à la lute contre le racisme et la discrimination dans le système éducatif.

THÈME DE RÉFLEXION.

Dans les temps qui courent à nos jours, des temps qui sont liés aux crises et des paralysies politiques.

Le peuple reste en difficulté et dépression la plus profonde. Une restauration des valeurs, une reconquête de nos souverainetés pour pouvoir sortir de cette paralysie est urgente pour réparer ce qui délaissé, abîmé, et rejeté à part.

Ensemble, et unies nous sommes plus forts pour pouvoir lutter contre les inégalités, et les stéréotypes.

Chaque citoyen de chaque pays mérite sa place, tout en respectant les règles de la société, et en préservant ses valeurs et sa culture.

J''aimerais terminer avec la deuxième phrase qu'il a écrit dans mon cahier. La dernière phrase dite de MC : But bersha angle, sastimaça, ilesa thaj godâsa.

Remerciement au public, des gens qui sont venus.

Remerciement pour la réalisation de la première rencontre – Fondacia Roma – Lom.,

Le proverbe : « A little help goes à longue way » - Fondacia Sega.

Mes amies venues de Paris.

Mes amies d'enfances.

Souhaits pour le public, remerciements pour le public.



Diyana Kirilova